

## RELAZIONE SULL'ATTIVITÀ SVOLTA NELL'ANNO 2017

Nel corso dell'anno 2017 l'Edizione Nazionale dei Testi Mediolatini d'Italia (da ora ENTMI) ha pubblicato i seguenti titoli (che si vanno ad aggiungere ai 41 già pubblicati, dei quali 26 nella Collana «Edizione Nazionale dei Testi Mediolatini» nel periodo 2001-2011, e 15 nella Collana «Edizione Nazionale dei Testi Mediolatini d'Italia» nel periodo 2012-2017):

- N. 42 *Breve chronicon de rebus Siculis*. Edizione critica, traduzione e commento a cura di Fulvio Delle Donne, pp. IV-152 (Serie II.19), ISBN: 978-88-8450-773-0.

Il *Breve chronicon de rebus Siculis* (di cui qui si fornisce l'edizione e la prima traduzione italiana) è una fonte particolarmente importante, ricca di preziosissime informazioni per la storia dell'Italia meridionale. Inizia con brevi medaglioni dei signori normanni e arriva sino alla fine della dinastia sveva, talvolta offrendo descrizioni molto minuziose. In particolare, a proposito delle vicende di Federico II di Svevia, a partire dal giugno del 1228, il racconto diventa addirittura diaristico, perché il compilatore, che si dichiara testimone oculare, descrive giorno per giorno le tappe che – in circa due mesi – condussero l'imperatore da Brindisi alla Terra Santa: lì sarebbe stata portata a compimento quella crociata incruenta che, con toni messianici, viene caratterizzata come una sorta di miracolo. Il testo mostra in maniera esemplare le tipiche evoluzioni compositive di una scrittura cronachistica. È tradito da due manoscritti principali, che trasmettono testi molto diversi in alcuni punti. Non solo la parte finale è totalmente discordante (un manoscritto finisce con il testamento di Federico II del 1250, l'altro arriva, invece, alla battaglia di Benevento del 1266 e, quindi, alla morte di Manfredi e alla conquista del Regno da parte di Carlo d'Angiò), ma anche alcune informazioni sono rielaborate in modo completamente contrastante, tanto da far variare in maniera irrimediabile, sebbene coerente, nomi e computi cronologici. Come vanno interpretate tali differenze? Quale delle due versioni è più vicina all'«originale»? E si può parlare di «originale»? Su tali domande si riflette in questo volume, affrontando il problema da un più ampio punto di vista metodologico. La pubblicazione esce in coedizione con l'Istituto Storico Italiano per il Medioevo.

- N. 43 *Rescriptum Beati Gregorii Papae ad Augustinum episcopum quem Saxoniam in praedicatione direxerat (seu Libellus responsionum)*. Edizione critica a cura di Valeria Mattaloni, pp. X-614, (Serie I.24), ISBN: 978-88-8450-700-6.

Conosciuto come *Libellus responsionum* tramite la testimonianza della *Historia ecclesiastica gentis Anglorum* di Beda, il *Rescriptum Gregorii ad Augustinum episcopum* si presenta come un insieme di componenti recanti le indicazioni del pontefice Gregorio I al vescovo Agostino, inviato in Inghilterra per la costituzione e la gestione della nascente Chiesa inglese. Dubbi sull'autenticità dell'opera sono stati sollevati fin dai tempi di Bonifacio e vivace è stato il dibattito in merito all'originalità del testo e in particolare delle disposizioni riguardanti la liceità del vincolo coniugale contratto entro la *cognatio*. Il testo è tramandato in sette forme redazionali: la disamina esaustiva dell'ampia tradizione manoscritta, intrecciata alla trasmissione delle *collectiones* canoniche e dei penitenziali e alla testimonianza di Beda, ha permesso di restituire la versione originaria, dalla quale si sviluppano le altre redazioni, interpolate e variamente contaminate. Il volume presenta dunque l'edizione critica dell'originale *Rescriptum Gregorii ad Augustinum episcopum* e delle redazioni da esso derivanti, per un totale di cinque testi ricostruiti sulla base dei testimoni completi dell'opera (dal sec. VIII al XV), e illustra la storia del testo e la sua evoluzione nel corso del Medioevo, gettando nuova luce sulle dibattute problematiche concernenti l'opera.

- N. 44 Enrico Pisano, *Liber Maiorichinus de gestis Pisanorum illustribus*. Introduzione e testo critico di Giuseppe Scalia. Commento di Alberto Bartola. Traduzione di Marco Guardo, pp. VI-670 (Serie II.20), ISBN: 978-88-8450-775-4.

La vittoriosa impresa militare condotta nel 1113-15 contro le Baleari dai Pisani e dai loro alleati iberico-occidentali è tra gli episodi maggiormente rilevanti del conflitto dell'Occidente cristiano con l'Islam. Il *Liber Maiorichinus* ne ripercorre le varie fasi con uno stile che congiunge intonazione celebrativa e realismo storico. La presente edizione critica del Liber, con ampia introduzione, traduzione italiana a fronte e commento, è la

prima a essere pubblicata in Italia con tale impostazione, inserendo a pieno titolo questa fonte nella produzione epico-storica di estrazione comunale del secolo XII.

In data 18 febbraio è stata presentata a Firenze l'edizione curata da Annalia Marchisio (Odorico da Pordenone, *Relatio de mirabilibus orientalium Tatarorum*, «Edizione Nazionale dei Testi Mediolatini d'Italia 41», 2016) all'interno di FirenzeLibroAperto con l'evento intitolato *Alla ricerca del Mondo nel Medioevo. Saperi e mercanzie, meraviglie e orrori nel viaggio di Odorico, da Venezia a Pechino*, cui hanno partecipato, oltre l'autrice, i professori dell'Università di Cassino e del Lazio Meridionale Francesco Santi (anche membro della Commissione) e Roberto Gamberini, e la dott. Raffaella Pelosini in rappresentanza dell'editore SISMELE Edizioni del Galluzzo. Durante l'evento Marco Bartolini del "Teatro del Mantice" ha letto alcuni brani dal racconto di Odorico.

Nel corso dell'anno si sono inoltre conclusi i lavori di messa a punto e di revisione delle seguenti edizioni:

- *Corpus Hagiographicum Tridentinum, II, Le agiografie di Remedio e dei Martiri della Val di Non*, a cura di Antonella Degl'Innocenti, Paolo Gatti, Christian Giacomozzi (revisore Giuseppe Cremascoli);
- *La Passio di san Donato di Arezzo, con edizione critica delle versioni più antiche (VII-XI secolo)*, a cura di Pierluigi Licciardello (revisore Paolo Chiesa);
- Galvano Fiamma, *Chronica pontificum Mediolanensium*, a cura di Federica Favero (revisore Giovanna Maria Gianola);
- Petri de Ebulo, *De Euboicis aquis*, a cura di Teofilo De Angelis (revisore Edoardo D'Angelo);
- *Passiones sancti Miniati*, a cura di Silvia Nocentini (revisori Antonella Degl'Innocenti e Paolo Gatti);
- Francesco Filelfo, *Epistolario* vol. III. *Lettere volgari*, a cura di Nicoletta Marcelli (revisori Mariarosa Cortesi e Giuseppe Polimeni);
- Poggio Bracciolini, *Historia disceptiva tripartita convivalis*, a cura di Teodosio Armignacco, Fulvio Delle Donne, Gian Galeazzo Visconti (+) (revisore Stefano Pittaluga).

Sono infine proseguiti i lavori per le seguenti edizioni:

- Attone di Vercelli, *Polipticum quod appellatur Perpendicularum*, a cura di Giacomo Vignodelli (revisore Luigi Giovanni Giuseppe Ricci);
- Ursone da Sestri, *De victoria quam Genuenses ex Friderico II retulerunt anno Christiano MCCXLII*, a cura di Clara Fossati (revisori Paolo Gatti e Antonio Placanica);
- Bernardo di Arezzo, *Introductiones dictandi*, a cura di Elisabetta Bartoli (revisore Gian Carlo Alessio);
- Cassiodoro, *Expositio psalmodum*. vol. II, a cura di Patrizia Stoppacci (revisore Paolo Chiesa).

Le edizioni previste inoltre dal piano editoriale complessivo di ENTMI sono le seguenti:

- Albertino Mussato, *De lite inter Naturam et Fortunam o Liber seu dialogus de questione seu lite inter Fortunam et Naturam*, a cura di Bianca Facchini (revisore Stefano Pittaluga) Bartolomeo da Trento, *Liber miraculorum b. Mariae virginis* a cura di Emore Paoli (revisore G.P. Maggioni) [2020]
- Antonio degli Agli, *Leggendario*, a cura di Davide Bagnardi (revisori Mariarosa Cortesi e Stefano Pittaluga)
- Bene da Firenze, *Summa dictaminis*, a cura di Gian Carlo Alessio (revisore Francesco Stella)
- Boncompagno da Signa, *Rhetorica novissima*, a cura di Paolo Garbini (revisore Francesco Stella)
- Boncompagno da Signa, *Rota Veneris*, edizione e traduzione a cura di Luca Core (revisore Francesco Stella)
- Bonfiglio da Arezzo, *Ars dictaminis*, a cura di Gian Carlo Alessio (revisore da stabilire)
- Caffaro, *Annales lanuenses*, a cura di Antonio Placanica (revisore da stabilire)
- Cassiodoro, *Complexiones*, a cura di Paolo Gatti e Michele De Lazzer (revisore Antonella Degl'Innocenti)
- *Fasciculus temporum* (antichità milanesi del Trecento), a cura di Vera Fravventura (revisore Paolo Chiesa)

## EDIZIONE NAZIONALE DEI TESTI MEDIOLATINI D'ITALIA

- Francesco Filelfo, *Epistolario*, vol. I, *La corrispondenza di Francesco Filelfo: forme, contenuti, tradizione*, a cura di Filippo Bognini, Gian Maria Cao, Salvatore Costanza, Silvia Fiaschi, Nicoletta Marcelli, Paolo Pontari (revisore Mariarosa Cortesi)
- Francesco Filelfo, *Epistolario*, vol. II *Epistolae collectae*, tomo 1 (libri I-XVI), a cura di Filippo Bognini, Salvatore Costanza, Paolo Pontari (revisore Mariarosa Cortesi)
- Francesco Filelfo, *Epistolario*, vol. II *Epistolae collectae*, tomo 2 (libri XVII-XXX), a cura di Filippo Bognini, Salvatore Costanza, Nicoletta Marcelli, Paolo Pontari (revisore Mariarosa Cortesi)
- Francesco Filelfo, *Epistolario*, vol. II *Epistolae collectae*, tomo 3 (libri XXXI-XLVII), a cura di Salvatore Costanza, Silvia Fiaschi (revisore Mariarosa Cortesi)
- Francesco Filelfo, *Epistolario*, vol. IV *Epistole latine e greche estravaganti*, a cura di Salvatore Costanza, Silvia Fiaschi (revisore Mariarosa Cortesi)
  - Giovanni Colonna, *De viris illustribus*, a cura di Marco Petoletti (revisore Giovanna Maria Gianola)
  - Giovanni del Virgilio, *Expositio in Ovidii Metamorphoseon libros*, a cura di Beatrice Wyss e Gerlinge Huber (revisore Giovanna Maria Gianola)
  - Giovanni Immonide, *Vita Gregorii*, a cura di Lucia Castaldi (revisore Antonella Degl'Innocenti)
  - Gregorio Magno, *Regula pastoralis*, a cura di Paolo Chiesa (revisore Lucia Castaldi)
  - Guaferio di Salerno, *Opera*, a cura di Corinna Bottiglieri (revisore da stabilire)
  - Guglielmo Apulo, *Gesta Roberti*, a cura di Vito Sivo (revisore Edoardo D'Angelo)
  - Iacopo da Varazze, *Opere agiografiche minori*, a cura di Antonella degl'Innocenti (revisore Francesco Santi)
  - Iacopo da Varazze, *Sermones de Sanctis*, a cura di Giovanni Paolo Maggioni (revisore Emore Paoli)
  - Iacopo da Varazze, *Sermones de tempore*, a cura di Giovanni Paolo Maggioni, Francesca Sara D'Imperio, Patrizia Stoppacci (revisore Emore Paoli)
  - *I dictamina del codice Fitalia (Biblioteca della Società siciliana di Storia Patria, ms. I B 5)*, a cura di Fulvio Delle Donne, Benoît Grévin, Pietro Colletta (revisore Vito Sivo)
  - *Liber Pergaminus*, a cura di Mariarosa Cortesi (revisore Mirella Ferrari)
  - Pacifico da Verona, *Poesie, glosse bibliche, lettere oppure Opera quae extant*, a cura di Francesco Stella (revisore Rino Avesani)
  - Paolo Camaldolese, *Opere*, a cura di Vito Sivo (revisore Anne-Marie Turcan-Verkerk)
  - Petrus de Monte Rubiano, *Historia beati Nicolai de Tolentino*, edizione critica della redazione vulgata e del rifacimento, con edizione del volgarizzamento trecentesco, a cura di Francesco Santi (revisore Antonella Degl'Innocenti) [fine 2018]
  - Pietro Diacono, *Liber illustrium virorum archisterii Casinensis*, a cura di Mariano Dell'Omo (revisore Edoardo D'Angelo)
  - Riccardo da Venosa, *De Paulino et Polla*, a cura di Stefano Pittaluga (revisore Paolo Gatti)
  - Stefanus, *Rythmus de synodo Ticinensi*, a cura di Francesco Lo Monaco (revisore Paolo Chiesa)
  - Ubertino da Casale, *Arbor vitae crucifixae Jesu Christi*, a cura di Silvia Nocentini (revisore Francesco Santi)
  - *Vita sanctae Gratae*, a cura di Mariarosa Cortesi (revisore Isabella Gualandri)
  - *Vita sancti Onufri*, a cura di Anna Maria Fagnoni (revisore da stabilire)

La Commissione scientifica preposta all'ENTMI si è riunita a Firenze presso la sede della S.I.S.M.E.L. in data 20 gennaio e 9 novembre.

Preso atto della naturale scadenza al 2 novembre 2017 (ai sensi della L. 169/2011, art. 4 comma 5) delle cariche dei membri Maria Paola Busdraghi, Lucia Castaldi, Edoardo D'Angelo, Isabella Gualandri, Giovanni Paolo Maggioni, Emore Paoli, Agostino Paravicini Bagliani, Francesco Vincenzo Stella, Paolo Viti, la Commissione, in base alla disponibilità ricevuta, ha proposto al Ministero dei Beni Culturali il rinnovo della

carica per Castaldi, D'Angelo, Maggioni, Paoli, Paravicini Bagliani, Stella, Viti, che sono stati confermati dal D.M. 23 ottobre 2017.

Giudicando opportuno estendere la partecipazione alla Commissione a studiosi stranieri, la Commissione ha presentato al Ministero la proposta per i professori Paulo Farmhouse Alberto (Universidade de Lisboa), Carmen Cardelle de Hartmann (Universität Zürich), Peter Orth (Universität zu Köln), Anne-Marie Turcan-Verkerk (École Pratique des Hautes Études, Paris).

In data 30 giugno 2017 è stata bandita una borsa di studio post-dottorale finalizzata al sostegno finanziario del lavoro di completamento dell'edizione critica di un testo rientrante nell'ambito di pertinenza dell'ENTMI e destinato ad essere successivamente pubblicato a cura della stessa ENTMI. Pervenute entro i termini stabiliti tre candidature, la Commissione ha nominato una Commissione giudicatrice nelle persone di Giovanna Gianola, Agostino Paravicini Bagliani e Antonio Placanica, rimandando la decisione definitiva a seguito di tale. Per tale iniziativa saranno utilizzate risorse economiche non afferenti alla Legge 169/2011.

Secondo la normativa vigente è stato inoltre aggiornato il Piano Triennale per la Prevenzione della Corruzione per il triennio 2018-2020, conseguentemente pubblicato sul sito dell'ENTMI, unitamente alla scheda di monitoraggio annuale.

Rispettando il Piano editoriale già comunicato al Ministero, la Commissione è stata informata sullo stato di avanzamento di alcune edizioni critiche e in base a ciò ha potuto deliberare il bilancio di previsione delle spese.

Nella documentazione di rendiconto destinata al Ministero per i contributi erogati ai sensi dell'art. 4 della Legge 169/2011 sono presenti spese eseguite relative ai contributi erogati per gli esercizi finanziari 2015, 2016 e 2017.

Il Presidente, Prof. Agostino Paravicini Bagliani

Firenze, 22 febbraio 2018